

• Friday, November 7, 7:00 p.m.

MI VERSIÓN DE LOS HECHOS, by **Carmen Boulosa**. 75 minutes, no intermission

Synopsis: A captive woman in an abstract space is interrogated by men who look like '40s-era gangsters. They ask absurd questions. She tries to answer wit the truth but they force her to lie. She ends up convinced by the falsehoods they put in her mouth. A play about the abyss of interpretation that lies between art and reality.

Carmen Boulosa (Author) is a leading Mexican poet, novelist, essayist and playwright. She has published *Antes, Mejor desaparece, La otra mano de Lepanto, La Novela Perfecta, La Salvaja* and the best-selling *Son Vacas, Somos Puercos*, among many novels. Four of her books have been translated into English: *Cleopatra dismounts* (Grove Press) is the latest. She is also known for her *Teatro Herético* (1987), a compilation of three parodies in play format. Her work has been recognized by awards including the Xavier Villaurrutia Prize (México), the Liberatur Prize (Frankfurt), and the Anna Seghers Prize (Berlin Academy of the Arts); she recently won Spain's distinguished Premio de Novela Café Gijón. Her plays have been performed in México and twice received the Best Play of the Year Award. Boulosa has been the recipient of grants by the Guggenheim Foundation, the Center for Scholars and Writers (DAAD, Berlin) and the Sistema Nacional de Creadores (Mexico). She lives in NYC, where she is a Distinguished Lecturer at City College, CUNY, and an important presence in the city's Latin American community.

Germán Baruffi (Director) A graduate of Estudios de Comedias Musicales (Rosario, Argentina) where he participated in many productions from 1994 to 1997. Since 2000 he has been working with Teatro IATI in plays such as *La Luna me está mirando, A contar cuentos* as well as HOLA Award winning production *Ruandi*. He worked as assistant director for *Compañía*, directed and produced *Homo-Dramaticus*, and many staged readings for Teatro IATI. Mr. Baruffi sang at the Walt Disney concert in honor to Chita Rivera in 2005. He recorded for two year a Children's Recording of National Distribution for Emmy Award Winner Dovetail Group in 2004 & 2006.

Liza Melanie Ostolaza (Assistant Director) graduated from the Ofelia Dacosta School of Performing Arts in San Juan (Puerto Rico) and has a B.A. in Psychology from the University of Central Florida. She directed plays such as *The Dwarf and His Clock, Cenicienta, Hansel and Gretel* and *Huracan* in Orlando. Most recently, she was the Assistant Director for Teatro IATI's *On Insomnia and Midnight* and Stage Manager for the Winter One Act Festival in Brooklyn's Impact Theater.

Laura Spalding (*Margarita*) studied in the Faculty of Arts & Theater at the University of Chile. Before arriving to NYC in year 1997, Laura took part in many workshops (Comedia Dell'Arte with La Mancha Theater Company, dance with Magaly Rivano) and performed in a host of plays and other projects. She has recently stared in plays and short films produced in New York: *El Descaro* (Teatro La Tea), *Z-Z* (short), *Desde un so* (short), *Homo Dramaticus* (IATI Theater), *Women Naked* (Theater for the New City), *Partidas* (IATI Theater), *The kiss of the Spider Woman* (Mexico, Dominican Republic), *Ruandi* (IATI Theater, Teatro Stage Fest), and *El Continente Negro* (IATI Theater), for which she obtained an Award as Best Actor for 2008, Premios Sin Limite.

Carlos Alberto Valencia (*Hombre de traje Café*) was born in Colombia and raised in Queens. He studied with William Esper and Catherine Gaffigan, among others. A recipient of a Latin ACE Award for his work in Carlos Lacamara's play *Nowhere on the Border* (Repertorio Español), and the HOLA Award for his participation in Pablo Garcia Gámez's *Blanco* (IATI Theater), Carlos has appeared in television series such as *Law and Order: Criminal Intent, Guiding Light*, and *As the World Turns*. Some independent film credits include *Amores Locos, Animus* and LOGO's *In the Blood*.

Francisco Fuertes (*Hombre de traje Gris*) was born in Mendoza (Argentina). In NYC he has performed in *Baño de Damas, El Veneno del Teatro* (2005 HOLA Award), *Casi Una Diosa* (2005 ACE Award), *Cuatro Corazones con Freno y Marcha Atrás* (2001 HOLA: www.hellohola.org Award), *Broadway/La Gran Via, Celos del Aire* (ACE nomination), *Molinos de Viento*, and in *El Caso de la Señora Estupenda* (all at Teatro Thalia). He also performed in Teatro La Tea's production of *La Lechuga*. More recently, Francisco performed as the voice of King Farfán in Teatro SEA's *La Muela del Rey Farfán* (Teatro La Tea, 2008) for which he received an HOLA Award.

George Bass (*Hombre de traje Azul*) graduated from the High School of Performing Arts in Buenos Aires (Argentina). Since 1975, he has been actively working in theater, movies and TV. both in English and Spanish in NYC. He has received several awards and his voice can be heard in numerous commercials, jingles and movies and TV series dubbed into Spanish.

Teresa Yenque (*Mujer Gorda*) made her Broadway debut in *A Streetcar Named Desire* with Natasha Richardson. She recently ended her Summer tour performance in *Los Jibaros Progresistas* (PRTT). She is currently working at Repertorio Español's *Crónica de una muerte anunciada, Bodas de Sangre* and *La casa de Bernarda Alba*.

Vivian Deangelo (*Vendedora*) is a graduate of the School of Performing Arts El Galpón (Montevideo) and has also studied with Jerzy Grotowsky, and Antunes Filho, among others. Ms. Deangelo is an accomplished actress having performed in numerous plays and won an array of awards including a 2004 special Latin ACE for her lifetime work and legacy, and the 2004 Spencer Cherashore Fund Award.

Winston Estevez (*Pintor*) graduated from the Universal School of Acting. His New York stage credits include *49th Street Blues, A Doll's House, At the Table, Bodas de Sangre, Camino Real, It is Finished, Las manos blancas no ofenden, Long Live Jesus, Ruandi, Sass 'N' Class* and *The Seagull*. He also performed in *Puerto Rico: Arte de la Pintura*, a play about the life of legendary painter José Campeche (Teatro Círculo). Film credits include *Knockout of the Century* (Hollywood Dreams Productions) and several short films. For two years now, he has been touring with Glenn Mohr Productions.

Co-sponsored by NYU King Juan Carlos I of Spain Center, NYU Humanities Initiative, NYU Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS), NYU Graduate School of Arts and Sciences (GSAS), NYU Albert Schweitzer Profesor of the Humanities, and NYU Department of Spanish and Portuguese.



King Juan Carlos I of Spain Center
53 Washington Square South
(btw. Thompson and Sullivan Streets)
Tel. 212 998 36 50

brochure design by:
www.josecarloscasado.com

The King Juan Carlos I of Spain Center and the MFA in Creative Writing in Spanish Program present:

TEATRO VIVO

A Festival of Staged Readings in Spanish
Sunday – Friday, November 2-7

A theatre festival consisting of five readings of plays in Spanish written by award-winning women writers, and staged by emergent Latino directors. Both writers and directors currently live in New York City. The authors and the directors will be available for a dialogue with the public after each reading.

Sunday, November 2, 6:00 p.m.:
UN LUGAR DONDE CAERSE MUERTA
by Lina Meruane (Chile)
Directed by Martín Balmaceda (Chile)

Monday, November 3, 7:00 p.m.:
FUGA MUNDI
by María del Mar Gómez (Spain)
Directed by Jorge Merced (Puerto Rico)

Wednesday, November 5, 7:00 p.m.:
LA JAULA BAJO EL TRAPO
by María Negroni (Argentina)
Directed by María Litvan (Spain)

Thursday, November 6, 7:00 p.m.:
TRES ASEDIOS AL GUATÓN LOYOLA
by Diamela Eltit (Chile)
Directed by Diana Chery (Colombia)

Friday, November 7, 7:00 p.m.:
MI VERSIÓN DE LOS HECHOS
by Carmen Boulosa (Mexico)
Directed by Germán Baruffi (Argentina)

Q&A with authors and directors after each reading



